

# SIEMENS

Operating Unit with Bowdencable (Max-Flex Operator)

Bedieneinheit mit Bowdenzug (Max-Flex-Antrieb)

Commande par câble Bowden (commande Max-Flex)

Unidad operativa con cable Bowden (Unidad operativa Max-Flex)

Unità di comando con cavo Bowden (Comando Max-Flex)

Unidade de comando com cabo Bowden (Acionamento Max Flex)

Bowden kablolu işletim ünitesi (Max-Flex tahriki)

Пульт управл. с тросом Бодена (привод Max-Flex)

Jednostka sterująca z ciągnem Bowdena (napęd Max-Flex)

操作单元, 带钢缆 (Max-Flex 操作单元)







3VA9138-0CB10	3VA9138-0CK12	
3VA9278-0CB10	3VA9278-0CK12	
3VA9448-0CB10	3VA9448-0CK12	

<i>Operating Instructions</i>	<i>Betriebsanleitung</i>	<i>Notice d'utilisation</i>	<i>Instructivo</i>	<i>Istruzioni operative</i>
<i>Instruções de Serviço</i>	<i>İşletme kılavuzu</i>	<i>Руководство по эксплуатации</i>	<i>Instrukcja obsługi</i>	<i>使用说明</i>

		<b>EN</b> <b>DANGER</b> <b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b> Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.
		<b>NOTICE</b> Installation and maintenance must be carried out by qualified personnel.
<b>DE</b> <b>GEFAHR</b> <b>Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.</b> Bevor Arbeiten am Gerät durchgeführt werden, müssen alle Stromquellen ausgeschaltet und mit einer Einschaltssicherung versehen werden. Vor dem Wiedereinschalten der Stromquellen müssen alle Abdeckungen wieder angebracht werden.	<b>FR</b> <b>DANGER</b> <b>Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettre en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.	
<b>HINWEIS</b> Installations- und Wartungsarbeiten sind von qualifiziertem Personal durchzuführen.	<b>NOTIFICATION</b> L'installation et la maintenance doivent être effectuées uniquement par des personnes qualifiées.	
<b>ES</b> <b>PELIGRO</b> <b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.	<b>IT</b> <b>PERICOLO</b> <b>Tensione pericolosa. Può causare la morte o lesioni gravi.</b> Prima di lavorare su questa apparecchiatura, disinserire tutte le fonti di alimentazione elettrica dell'apparecchiatura ed assicurarle contro la reinserzione. Riapplicare tutte le coperture prima di reinserire l'alimentazione di questa apparecchiatura.	
<b>NOTA</b> La instalación y el mantenimiento deben correr a cargo de personal cualificado.	<b>NOTA</b> L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.	
<b>PT</b> <b>PERIGO</b> <b>Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves.</b> Desligue e bloqueie todas as fontes de alimentação antes de executar quaisquer trabalhos no aparelho. Volte a colocar todas as coberturas antes de voltar a ligar as fontes de alimentação.	<b>TR</b> <b>TEHLİKE</b> <b>Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur.</b> Cihazda çalışmalar yapılmadan önce, tüm güç kaynakları kapatılmalı ve bir açma emniyetiyle donatılmalıdır. Güç kaynakları tekrar açılmadan önce tüm kapaklar yerlerine takılmalıdır.	
<b>ATENÇÃO</b> A instalação e manutenção têm de ser efetuadas por pessoal qualificado.	<b>NOT</b> Montaj ve bakım işlemleri kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.	
<b>РУ</b> <b>ОПАСНО</b> <b>Опасное напряжение. Опасность для жизни или телесных повреждений.</b> До начала работы выключите и заблокируйте все источники питания этого устройства. Перед включением питания снова установите все крышки.	<b>PL</b> <b>ZAGROŻENIE</b> <b>Niebezpieczne napięcie. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub utraty życia.</b> Wyłączyć i zablokować wszystkie źródła zasilania urządzenia przed rozpoczęciem pracy na urządzeniu. Założyć wszystkie osłony przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania.	
<b>ПРИМЕЧАНИЕ</b> Установка и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным персоналом.	<b>UWAGA</b> Instalacja i konserwacja muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.	

Technical Support: [Internet: http://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support](http://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support)

<p><b>中</b>  <b>危险</b></p> <p>危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。操作此设备前必须确保切断其电源并采取防接通保护措施。在设备接通电源前，更换所有盖板。</p>	<p><b>HR</b>  <b>OPASNOST</b></p> <p>Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije rada na uređaju potrebno je isključiti sve izvore struje i osigurati uređaj zaštitom od uključivanja. Prije ponovnog uključivanja izvora struje potrebno je opet postaviti sve poklopce.</p>
<p> <b>注意</b></p> <p>安装和维护必须由具备专业资质的人员进行。</p>	<p> <b>НАРОМЕНА</b></p> <p>Montažu i održavanje treba obavljati kvalificirano osoblje.</p>
<p><b>FI</b>  <b>VAARA</b></p> <p>Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. Laitteen kaikki virransyöttö tulee katkaista ja sen kytkeytyminen päälle tulee estää lukolla ennen kuin laitteeseen kohdistetaan mitään toimenpiteitä. Kaikki kotelot tulee kiinnittää takaisin ennen kuin laitteen virransyöttö kytketään uudelleen päälle.</p>	<p><b>БГ</b>  <b>ОПАСНОСТ</b></p> <p>Опасно напряжение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди да извършвате дейности по устройството, изключете и обезопасете всички захранващи източници. Поставете всички капацити на мястото им, преди отново да включите захранването на устройството.</p>
<p> <b>HUOMAUTUS</b></p> <p>Asennus- ja huoltotyöt on annettava pätevän ammattilaisen suorittaviksi.</p>	<p> <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b></p> <p>Инсталирането и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал.</p>
<p><b>EE</b>  <b>OHT</b></p> <p>Ohtlik pinge. Oht elule või raskete vigastuste oht. Enne seadme hooletustööd lülitage kõik toiteallikad välja ja võtke meetmed nende sisselülitamise takistamiseks. Enne toiteallikate uuesti sisselülitamist tuleb kõik katted tagasi paigaldada.</p>	<p><b>LV</b>  <b>BĪSTAMI</b></p> <p>Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks. Pirms veicat darbu ar šo ierīci pilnībā izslēdziet un nobloķējiet tās strāvas padevi. Pirms ieslēdzat ierīces strāvas padevi uzlieciet atpakaļ visus pārsegus.</p>
<p> <b>MÄRKUS</b></p> <p>Paigaldus- ja hooletustööd tohib teha ainult kvalifitseeritud personalil.</p>	<p> <b>BRĪDINĀJUMS</b></p> <p>Uzstādīšana un tehniskā apkope jāveic kvalificētiem darbiniekiem.</p>
<p><b>LT</b>  <b>PAVOJUS</b></p> <p>Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus susižalojimo pavojus. Prieš dirbdami ties šiuo prietaisu, išjunkite ir užblokuokite visus šio prietaiso maitinimo šaltinius. Prieš jungdami šio prietaiso maitinimo šaltinį, vėl uždėkite visus dangčius.</p>	<p><b>DA</b>  <b>FARE</b></p> <p>Farlig spænding. Livsfare eller risiko for slemme kvæstelser. Sluk for og lås strømmen, der forsyner denne enhed, før du arbejder med denne enhed. Erstat alle afdækninger, før strømmen, der tilføres denne enhed, tændes.</p>
<p> <b>NUORODA</b></p> <p>Įrengimą ir techninę priežiūrą turi vykdyti kvalifikuoti darbuotojai.</p>	<p> <b>BEMÆRK</b></p> <p>Installationen og vedligeholdelsen skal foretages af uddannet personale.</p>
<p><b>MT</b>  <b>PERIKLU</b></p> <p>Vultaġġ perikoluż. Riskju ta' mewt jew korriment serju. Qabel taħdem fuq dan l-apparat, itfi kull provvista tal-elettriku tiegħu u sakkar kontra xegħil mill-gdid aċċidentali. Erġa' installa l-ghotjien kollha qabel tirritorna l-provvista tal-elettriku fl-apparat.</p>	<p><b>NL</b>  <b>GEVAAR</b></p> <p>Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Voordat u aan dit apparaat werkt, moet u alle actieve energiebronnen voor dit apparaat uitschakelen. Plaats alle afdekkingen terug voordat u energiebronnen voor dit apparaat inschakelt.</p>
<p> <b>AVVIŻ</b></p> <p>L-installazzjoni u l-manutenzjoni għandhom jittwettqu minn personal ikkwalifikat.</p>	<p> <b>OPMERKING</b></p> <p>Installatie en onderhoud moeten worden verricht door gekwalificeerd personeel.</p>
<p><b>EL</b>  <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b></p> <p>Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος για τη ζωή ή σοβαρού τραυματισμού. Απενεργοποιήστε και ασφαλίστε όλη την ενέργεια που τροφοδοτεί τη συσκευή, προτού εργαστείτε σε αυτή. Τοποθετήστε ξανά όλα τα καλύμματα, προτού ενεργοποιήσετε την τροφοδοσία της συσκευής με ενέργεια.</p>	<p><b>GA</b>  <b>CONTÚIRT</b></p> <p>Voltaas contúirteach. Baol go bhfaighfear bás nó tromghortú. Mích gach cumhacht a sholáthraíonn an gléas seo agus glasáil amach í roimh obair a dhéanamh ar an ngléas seo. Cuir na clúdaigh ar fad ar ais roimh an gcumhacht a sholáthraíonn an gléas seo a chur ar siúl arís.</p>
<p> <b>ΠΡΟΣΟΧΉ</b></p> <p>Η εγκατάσταση και συντήρηση πρέπει να διεξάγονται από εξειδικευμένο προσωπικό.</p>	<p> <b>FÓGRA</b></p> <p>Ní mór don fheistiú agus don chothabháil a bheith déanta ag pearsanra cáilithe.</p>
<p><b>RO</b>  <b>PERICOL</b></p> <p>Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Opriți și blocați alimentarea cu energie a acestui dispozitiv înainte de a lucra la acesta. Așezați la loc toate capacele înainte de a porni alimentarea cu energie a acestui dispozitiv.</p>	<p><b>SV</b>  <b>FARA</b></p> <p>Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Innan arbete utförst på utrustningen ska strömförsörjningen till utrustningen stängas av. Montera alla skyddsplåtar igen innan utrustningen slås på.</p>
<p> <b>ÎNȘTIINȚARE</b></p> <p>Instalarea și întreținerea trebuie să se efectueze de către personalul calificat.</p>	<p> <b>OBS</b></p> <p>Installation och underhåll får endast utföras av kvalificerad personal.</p>
<p><b>CZ</b>  <b>NEBEZPEČÍ</b></p> <p>Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací na tomto zařízení odpojte a zajistěte veškeré přírady energie. Před opětovným připojením zařízení vraťte všechny kryty na svá místa.</p>	<p><b>SL</b>  <b>NEVARNOST</b></p> <p>Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Izklopite in prekinite celotno napajanje naprave, preden na njej opravljate dela. Preden napajanje znova vklopite, namestite vse pokrove.</p>
<p> <b>POZNÁMKA</b></p> <p>Instalaci a údržbu musí provádět kvalifikovaní pracovníci.</p>	<p> <b>OPOMBA</b></p> <p>Namestitev in vzdrževanje mora opraviti usposobljeno osebje.</p>
<p><b>SK</b>  <b>NEBEZPEČENSTVO</b></p> <p>Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred prácou na zariadení vypnite a zaistite všetky napájacie prípojky tohto zariadenia. Pred zapnutím napájania tohto zariadenia najprv nasad'te späť všetky kryty.</p>	<p><b>HU</b>  <b>VESZÉLY</b></p> <p>Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. Mielőtt bármilyen munkavégzést kezd az eszközön, az áramellátást le kell kapcsolni, és véletlen bekapcsolás elleni védelemmel kell ellátni. Az áramellátás visszakapcsolása előtt minden burkolatot vissza kell helyezni.</p>
<p> <b>UPOZORNENIE</b></p> <p>Inštaláciu a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný personál.</p>	<p> <b>MEGJEGYZÉS</b></p> <p>A telepítést és a karbantartást kizárólag szakképzett személyzet végezheti.</p>

		<b>EN</b> <span style="float: right;"> <b>DANGER</b></span> <b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b> Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.
<b>ES</b> <span style="float: right;"> <b>PELIGRO</b></span> <b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.	<b>FR</b> <span style="float: right;"> <b>DANGER</b></span> <b>Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettez en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.	



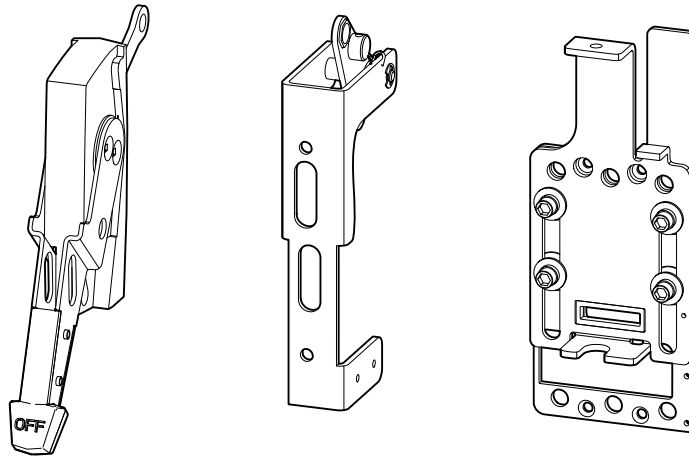
Required tools / Notwendige Werkzeuge / Outils nécessaires / Herramientas requeridas / 必要工具



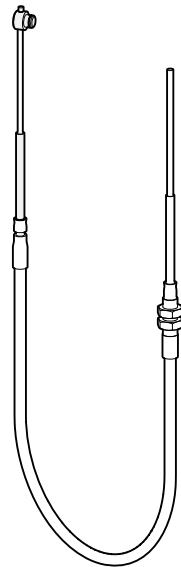
cal. ISO 6789



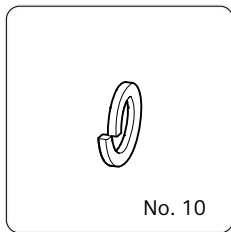
Contents / Lieferumfang / Etendue de la livraison / Contenido / 供货范围



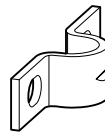
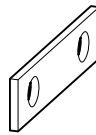
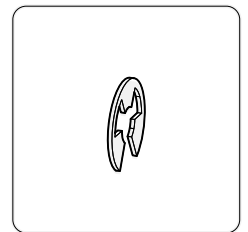
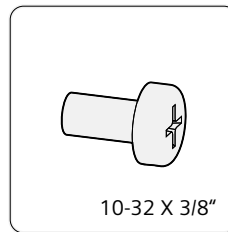
3VA51/52	3VA9278-0CC..
3VA61/62	
3VA63/64	3VA9578-0CC..



2x

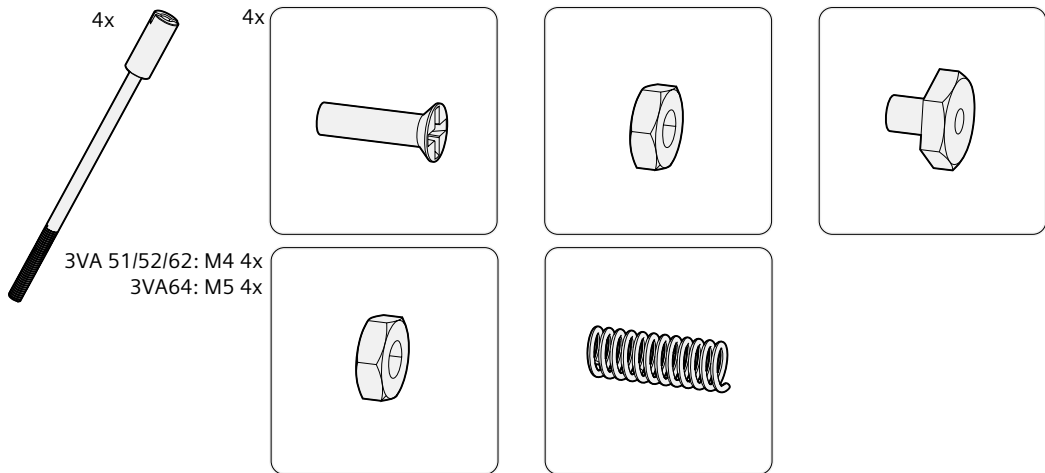
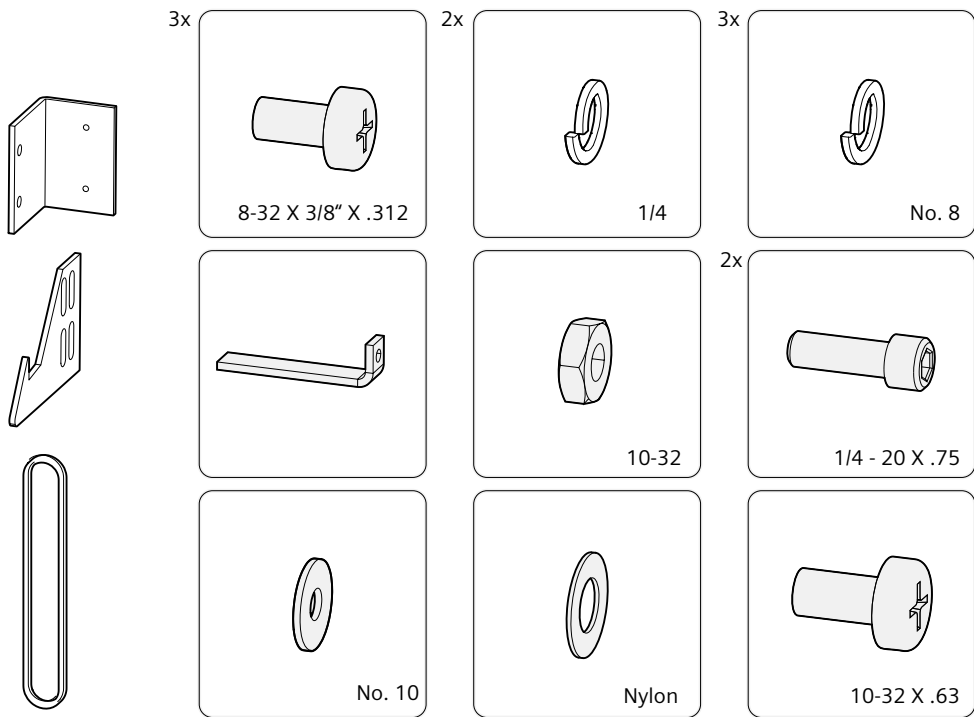






2x





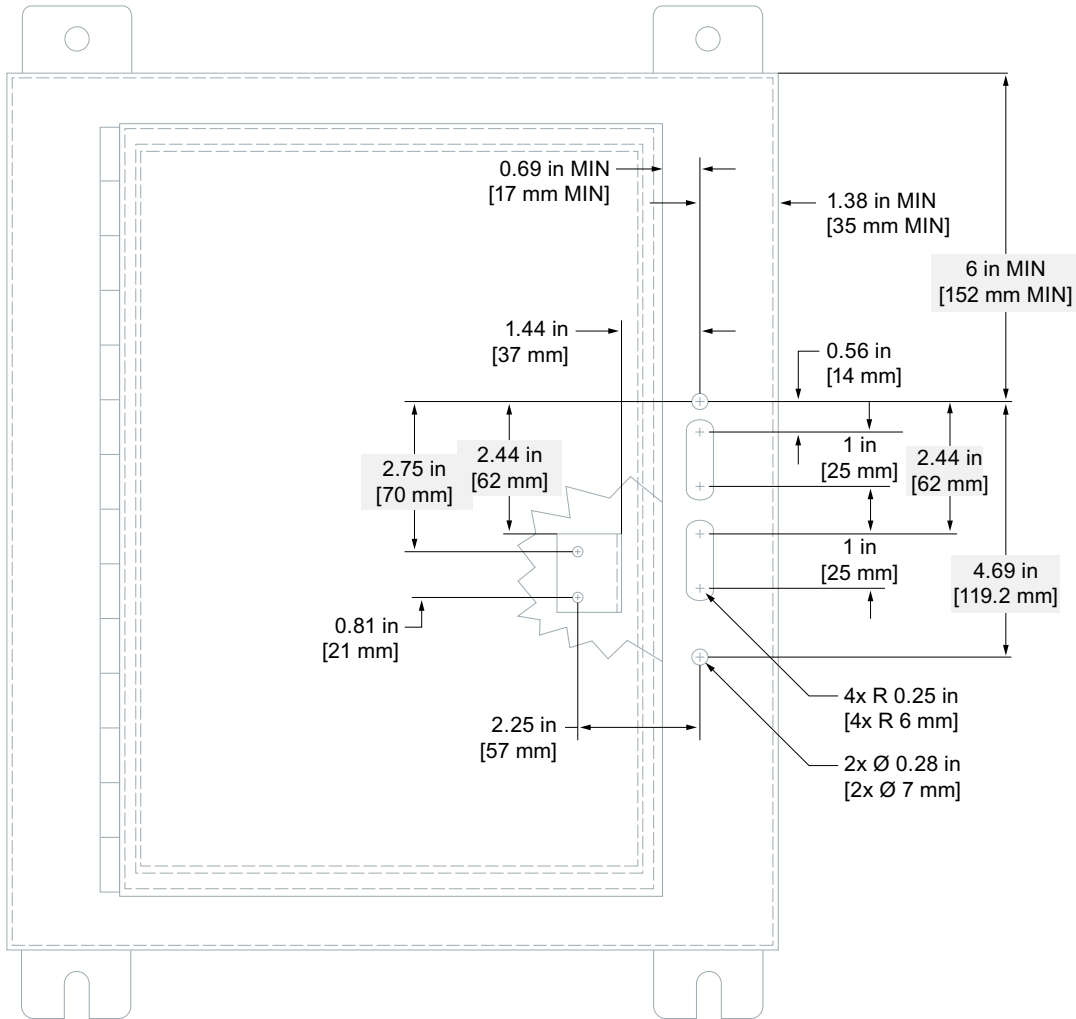
Contents / Lieferumfang / Etendue de la livraison / Contenido / 供货范围



		<b>EN</b>  <b>DANGER</b> <b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b> Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.
<b>ES</b>  <b>PELIGRO</b> <b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.	<b>FR</b>  <b>DANGER</b> <b>Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettez en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.	



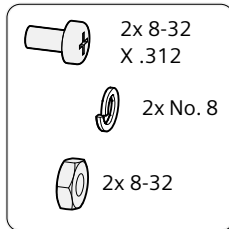
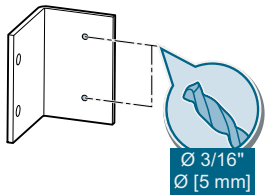
**Information / Information / Informations / Información / 信息**



<b>EN</b> Door-catch mounting bracket may be welded to the door or attached to the door with customer-supplied hardware. Hardware must maintain environmental integrity (NEMA rating) of the enclosure.	<b>DE</b> Die Montagehalterung für die Türverriegelung kann an die Tür geschweißt oder mit kundenseitiger Hardware an der Tür befestigt werden. Durch die Hardware muss die Umweltintegrität des Gehäuses (NEMA-Klassifizierung) erhalten bleiben.
<b>FR</b> Le ferrures de fixation de la fermeture de porte peuvent être soudées à la porte ou fixées avec de la visserie du client. Ce matériel doit garantir le niveau d'intégrité de l'environnement (niveau NEMA) de l'enveloppe.	<b>ES</b> La escuadra para el pestillo debe soldarse a la puerta o fijarse a la misma usando material de montaje provisto por el cliente. El material de montaje debe mantener la integridad ambiental (grado de protección NEMA) de la envolvente.
<b>IT</b> Gli elementi di fissaggio per la porta possono essere saldati direttamente alla porta oppure si possono montare alla porta con il materiale del cliente. Il materiale deve soddisfare i requisiti di integrità ambientale (NEMA) per il grado di protezione.	<b>PT</b> O suporte de instalação do trinco pode ser soldado na porta ou fixado na porta com hardware fornecido pelo cliente. O hardware tem de manter a integridade ambiental (classificação NEMA) do invólucro.
<b>TR</b> Kapı mandalı montaj desteğini kapiya kaynak yapabilir veya müşteri tarafından sağlanan ekipmanlar kullanarak kapiya takabilirsiniz. Kullanılan ekipmanlar gövdenin çevre bütünlüğüne (NEMA sınıflandırması) uygun olmalıdır.	<b>PY</b> Кронштейн может привариваться к двери или прикрепляться к двери с помощью приспособлений заказчика. Приспособления должны соответствовать экологической целостности (класс NEMA) корпуса.
<b>PL</b> Wspornik montażowy zatrzasku drzwi można przyspawać lub przymocować do drzwi za pomocą osprzętu dostarczonego przez klienta. Osprzęt musi zapewniać spełnienie przez obudowę standardów bezpieczeństwa dla środowiska (wg klasyfikacji NEMA).	<b>中</b> 门扣安装托架可以焊接到门上或通过客户提供的五金件安装在门上。五金件必须保持外壳的环境完整性 (NEMA 等级)。



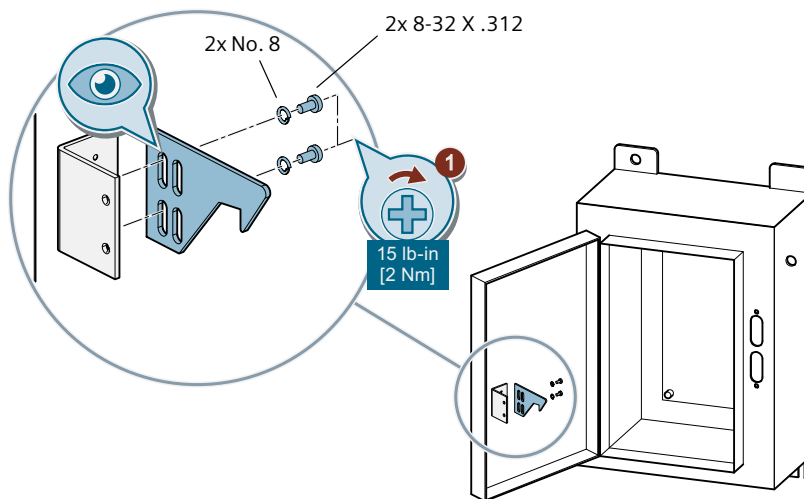
Information / Information / Informations / Información / 信息



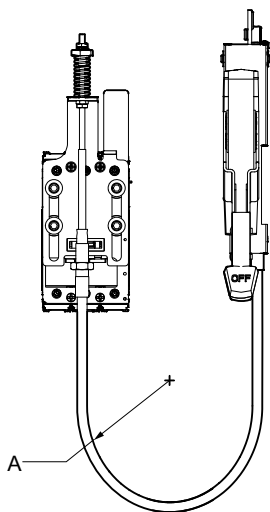
EN	Option	DE	Option
FR	Option	ES	Opción
IT	Opção	PT	Opzione
TR	Opsiyon	PY	Опция
PL	Opcja	中	选项



Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装



Information / Information / Informations / Información / 信息



	3VA9138 - 0CK12 3VA9278 - 0CK12	3VA9448 - 0CK12
A	3.0" MIN [76.2 mm MIN]	3.5" MIN [89 mm MIN]



EN

**⚠ DANGER**

**Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.** Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.

ES

**⚠ PELIGRO**

**Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.** Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.

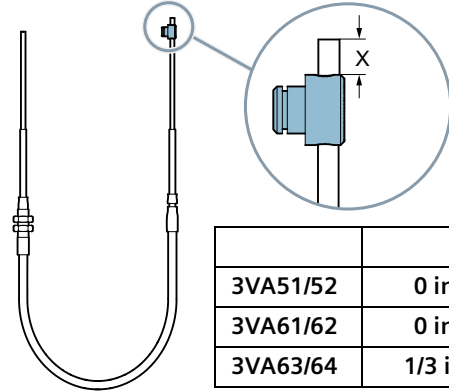
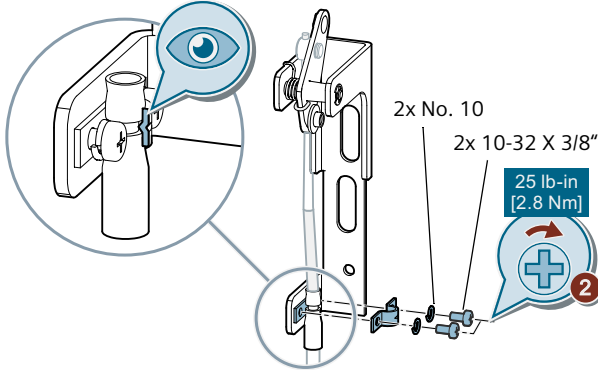
FR

**⚠ DANGER**

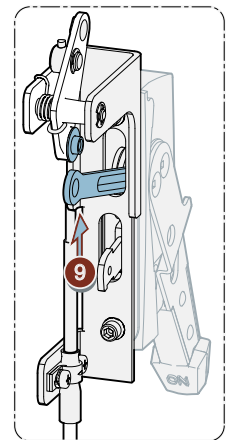
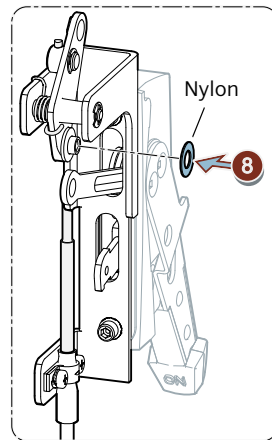
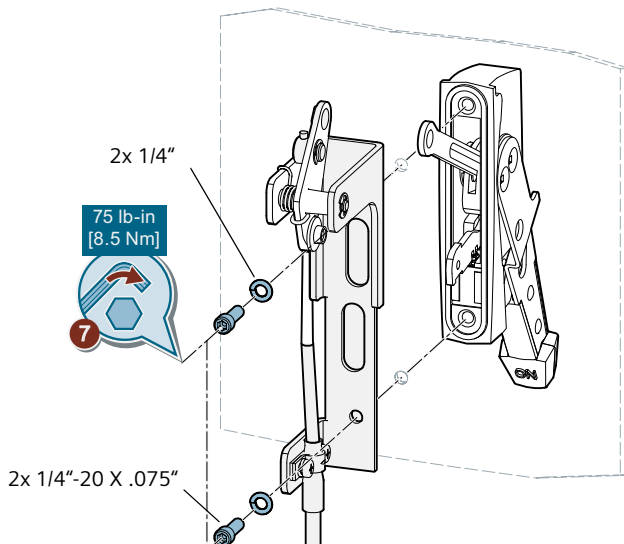
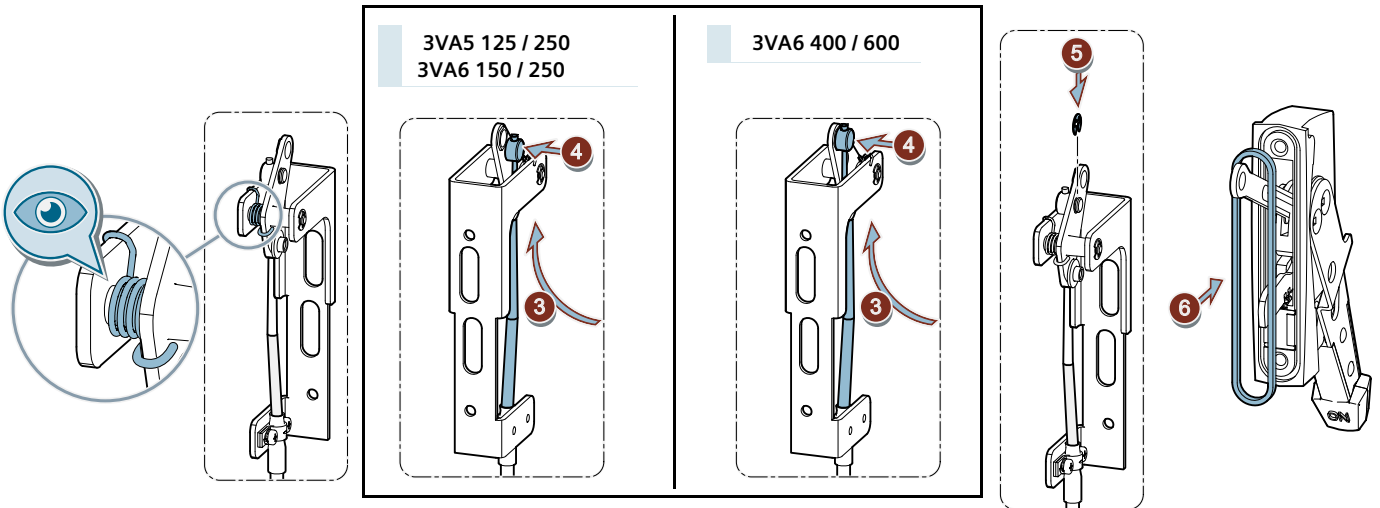
**Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.** Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettez en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.



**Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装**

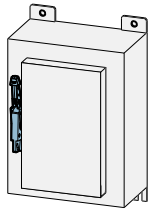


	X
3VA51/52	0 in [0 mm]
3VA61/62	0 in [0 mm]
3VA63/64	1/3 in [9 mm]

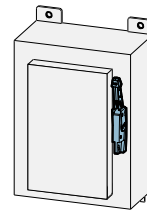




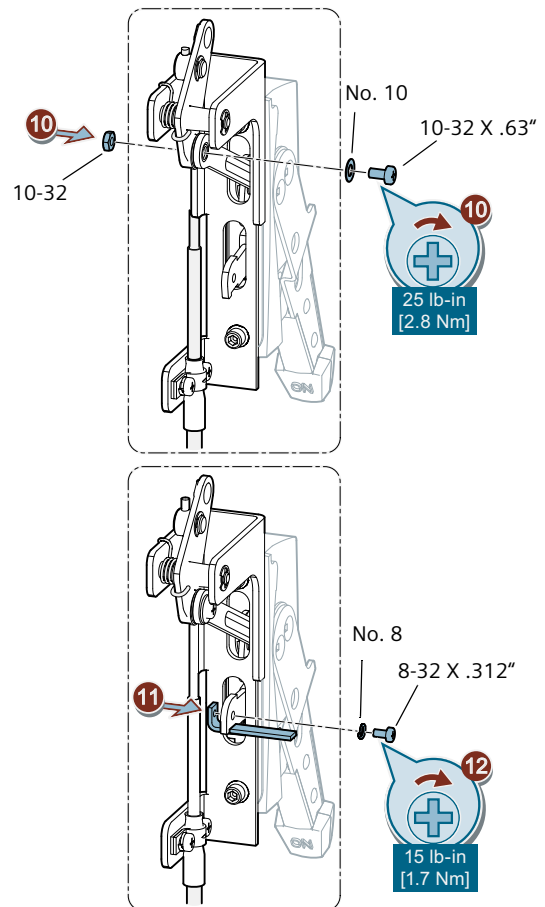
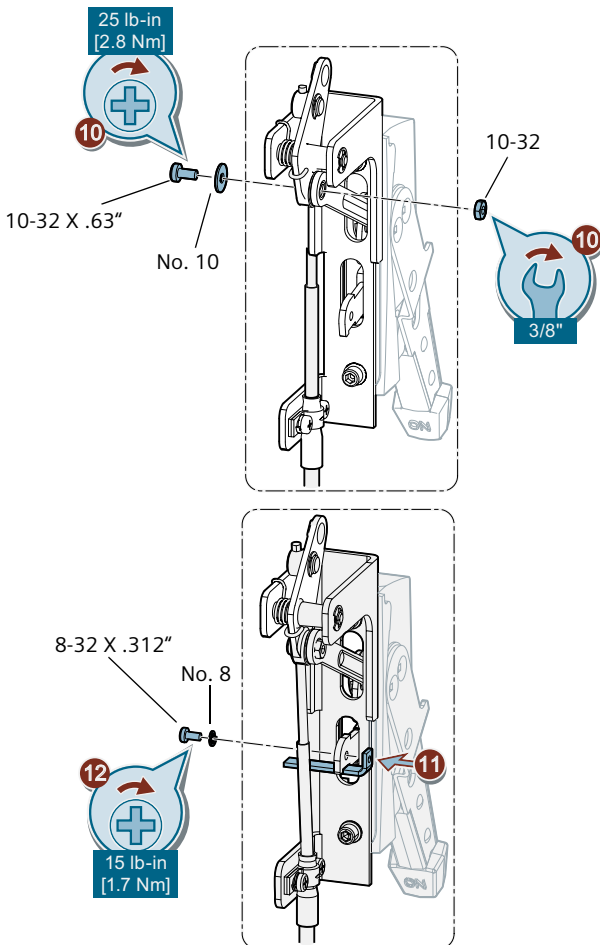
## Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装



EN	Mounting on left side. Enclosure removed for clarity.
DE	Linksseitige Montage. Gehäuse zur Vereinfachung nicht dargestellt.
FR	Montage à gauche. Enveloppe supprimée sur le dessin.
ES	Montaje de lado izquierdo. Caja removida por claridad.
IT	Montaggio sul lato sinistro. Senza custodia per motivi di chiarezza.
PT	Montagem do lado esquerdo. Invólucro removido por uma questão de clareza.
TR	Sol tarafa montaj. Açıklık sağlamak için muhafaza sökülüştür.
PY	Крепление с левой стороны. Корпус удален для ясности.
PL	Montaż z lewej strony. Obudowa została usunięta w celu zapewnienia większej przejrzystości.
中	左侧安装。 为清晰起见，已拆除机壳。



EN	Mounting on right side. Enclosure removed for clarity.
DE	Rechtsseitige Montage. Gehäuse zur Vereinfachung nicht dargestellt.
FR	Montage à droite. Enveloppe supprimée sur le dessin.
ES	Montaje de lado derecho. Caja removida por claridad.
IT	Montaggio sul lato destro. Senza custodia per motivi di chiarezza.
PT	Montagem do lado direito. Invólucro removido por uma questão de clareza.
TR	Sağ tarafa montaj. Açıklık sağlamak için muhafaza sökülüştür.
PY	Крепление с правой стороны. Корпус удален для ясности.
PL	Montaż z prawej strony. Obudowa została usunięta w celu zapewnienia większej przejrzystości.
中	右侧安装。 为清晰起见，已拆除机壳。







EN

**⚠ DANGER**

**Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.** Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.

ES

**⚠ PELIGRO**

**Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.** Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.

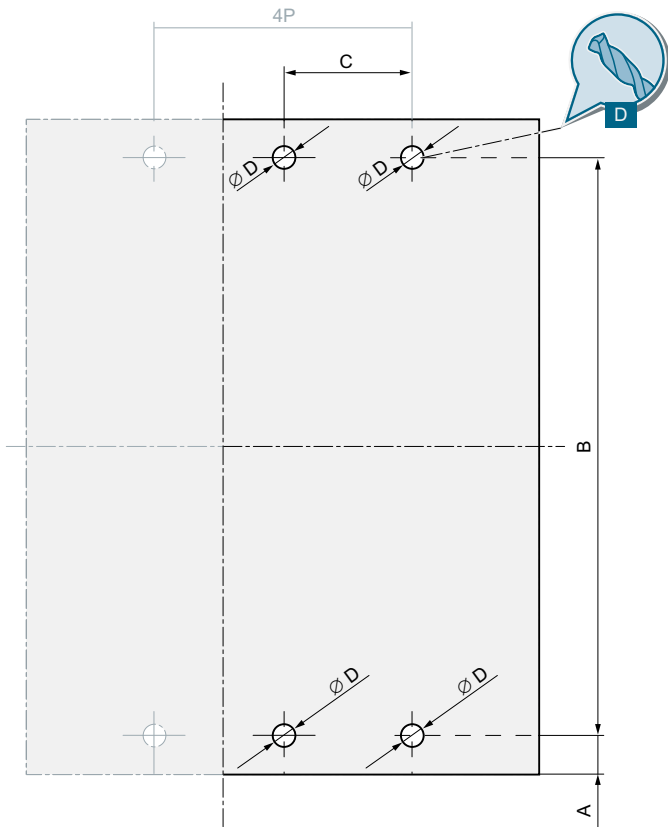
FR

**⚠ DANGER**

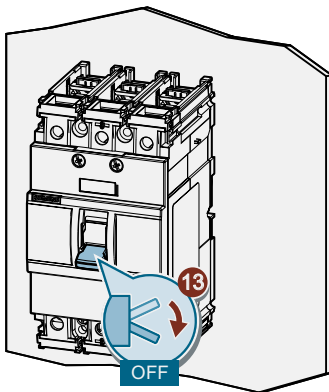
**Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.** Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettez en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.

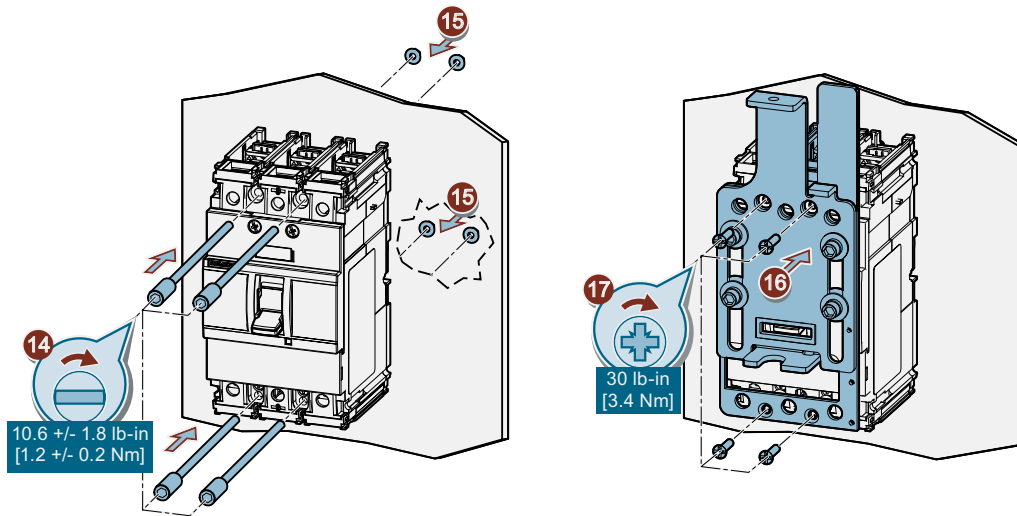


Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装



	3VA5		3VA6	
	125	250	100 / 150 / 250	600
A	0.3 in [7.75 mm]	0.7 in [17.25 mm]	0.7 in [17.25 mm]	1.3 in [34 mm]
B	4.5 in [114.5 mm]	4.9 in [123.5 mm]	5.8 in [146 mm]	7.1 in [180 mm]
C	1 in [25.4 mm]	1.4 in [35 mm]	1.4 in [35 mm]	1.8 in [46 mm]
D	3/16" [4.5 mm]	3/16" [4.5 mm]	3/16" [4.5 mm]	7/32" [5 mm]





















Information / Information / Informations / Información / 信息

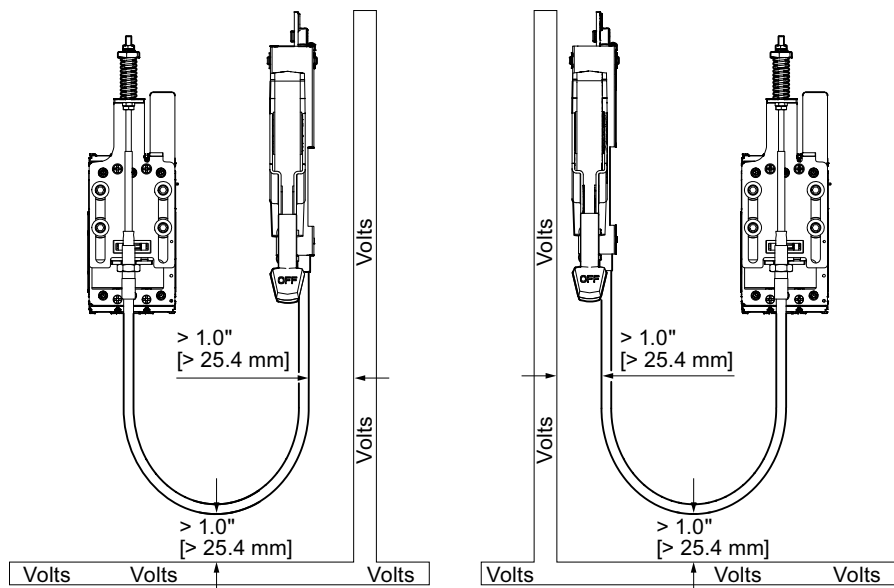


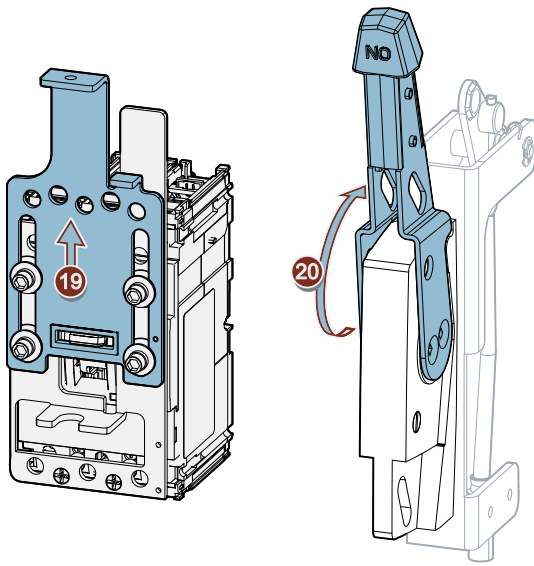
	<p><b>EN</b> <b>WARNING</b>                  Hazardous Voltage. Can cause death or serious injury and equipment damage. Proper electrical clearance must be maintained.</p>
<p><b>DE</b> <b>WARNUNG</b>                  Gefährliche Spannung. Kann zu Tod, schwerer Körperverletzung oder Sachschaden führen. Es müssen die erforderlichen elektrischen Abstände eingehalten werden.</p>	<p><b>FR</b> <b>ATTENTION</b>                  Tension électrique dangereuse. Peut provoquer des blessures graves ou mortelles ou causer des dommages à l'équipement. Les dégagement électriques appropriés doivent être maintenus.</p>
<p><b>ES</b> <b>ADVERTENCIA</b>                  Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves y danos al equipo. Las separaciones eléctricas adecuadas deben ser mantenidas.</p>	<p><b>IT</b> <b>AVVERTENZA</b>                  Tensione pericolosa. Può causare morte o gravi lesioni fisiche e danni materiali. Deve essere rispettata un'adeguata separazione elettrica sicura per le distanze.</p>
<p><b>PT</b> <b>AVISO</b>                  Tensão perigosa. Pode provocar lesões graves ou fatais e danos no equipamento. Deve ser mantida a devida separação elétrica.</p>	<p><b>TR</b> <b>UYARI</b>                  Tehlikeli gerilim. Hayati ve/veya ciddi yaralanma tehlikesi ile karşı karşıya kalabilir veya donanımın hasar görmesine sebep olabilirsiniz. Elektrikli sistemler için öngörülen güvenlik mesafesine mutlaka uyun.</p>
<p><b>РУ</b> <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>                  Опасное напряжение. Может иметь место опасность для жизни или опасность тяжелых повреждений, а также повреждений оборудования. Обязательно соблюдать предписанные безопасные расстояния от электрического оборудования.</p>	<p><b>PL</b> <b>OSTRZEŻENIE</b>                  Niebezpieczne napięcie. Może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała i uszkodzenie wyposażenia. Należy zachować odpowiednią odległość elektryczną.</p>
<p><b>中</b> <b>警告</b>                  危险电压。可能存在生命危险或重伤危险并且可能导致装备受损。应务必与电气设备之间保持规定的安全距离。</p>	<p><b>HR</b> <b>UPOZORENJE</b>                  Opasni napon. Opasnost po život odnosno od teških tjelesnih ozljeda, kao i opasnost od oštećenja opreme. Obvezno se držite na propisanoj sigurnosnoj udaljenosti od električne opreme.</p>
<p><b>FI</b> <b>VAROITUS</b>                  Vaarallinen jännite. Saattaa aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamman ja varustevahinkoja. Noudata ehdottomasti määrättyä turvaetäisyyttä sähkölaitteisiin.</p>	<p><b>БГ</b> <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>                  Опасно напрежение. Може да причини смърт или сериозно нараняване и повреда на оборудването. Трябва да се поддържа правилното отстояние между електрическите уреди.</p>

	<b>EN</b>  <b>DANGER</b> <b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b> Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.
<b>ES</b>  <b>PELIGRO</b> <b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.	<b>FR</b>  <b>DANGER</b> <b>Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettez en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.
<b>LT</b>  <b>ĮSPĖJIMAS</b> <b>Pavojinga įtampa. Gali sukelti mirtinų ar sunkių sužalojimų ir padaryti žalos įrangai.</b> Būtina išlaikyti reikiamus atstumus nuo elektros instaliacijos.	<b>DA</b>  <b>ADVARSEL</b> <b>Farlig spænding. Der kann være livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser, og der kan opstå beskadigelser på udstyret.</b> Overhold ubetinget den foreskrevne sikkerhedsafstand til elektriske anlæg.
<b>MT</b>  <b>ATTENZJONI</b> <b>Vultaġġ perikoluż. Jista' jikkawża mewta jew korriment serju u ħsara għall-apparat.</b> Għandu jkun hemm iżolament xieraq mill-elettriku.	<b>NL</b>  <b>WAARSCHUWING</b> <b>Gevaarlijke spanning. Er kan levensgevaar en kans op ernstig letsel of beschadiging van de uitrusting bestaan.</b> Blijf op voldoende afstand van de elektrische systemen.
<b>EL</b>  <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ</b> <b>Επικίνδυνη τάση. Υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή και κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών, καθώς και πιθανότητα πρόκλησης ζημιών στον εξοπλισμό.</b> Τηρείτε οπωσδήποτε την προβλεπόμενη απόσταση ασφαλείας για ηλεκτρικές εγκαταστάσεις.	<b>GA</b>  <b>RABHADH</b> <b>Voltas contúirteach. Thiocfadh dó bás, dochar trom nó damáiste innealra a tharraingt.</b> Ba chor go gcothaítear an ríomh-imréiteach ceart.
<b>RO</b>  <b>AVERTISMENT</b> <b>Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave și de avariere a echipamentului.</b> Păstrați o distanță corespunzătoare față de echipamentele electrice.	<b>SV</b>  <b>VARNING</b> <b>Farlig spänning. Det kan finnas risk för livsfara resp. svåra kroppsskador och det kan uppstå skador på utrustningen.</b> Respektera ovillkorligen det föreskrivna säkerhetsavståndet till elektriska anläggningar.
<b>SK</b>  <b>VÝSTRAHA</b> <b>Nebezpečné napätie. Môže hroziť nebezpečenstvo ohrozenia života, resp. nebezpečenstvo ťažkých poranení a môže dôjsť ku škodám na vybavení.</b> Bezpodmienečne dodržte predpísaný bezpečnostný odstup od elektrických zariadení.	<b>SL</b>  <b>OPOZORILO</b> <b>Nevarna napetost. Obstaja nevarnost smrti ali hude telesne poškodbe in škode na opremi.</b> Ves čas ohranjajte varno razdaljo od električne opreme.
<b>CZ</b>  <b>VÝSTRAHA</b> <b>Nebezpečné napětí. Může dojít k ohrožení života, resp. těžkým zraněním a k poškození vybavení.</b> Bezpodmínečně dodržujte předepsanou bezpečnou vzdálenost od elektrických zařízení.	<b>HU</b>  <b>FIGYELMEZTETÉS</b> <b>Veszélyes feszültség. Halálos vagy súlyos sérülést okozhat, és megrongálhatja a berendezést.</b> Elektromos berendezések esetén fenn kell tartani a megfelelő távolságot.

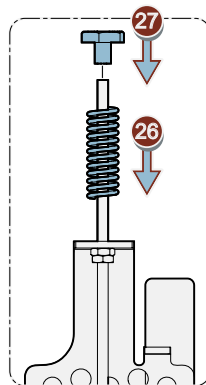
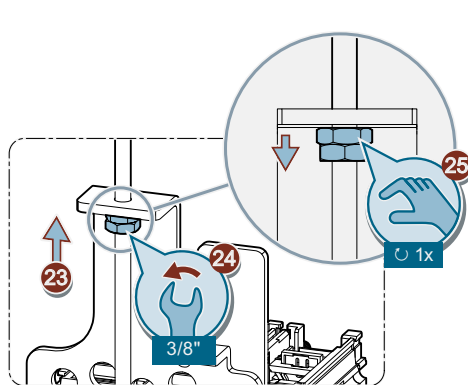
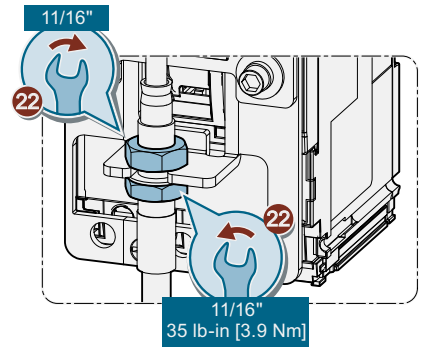
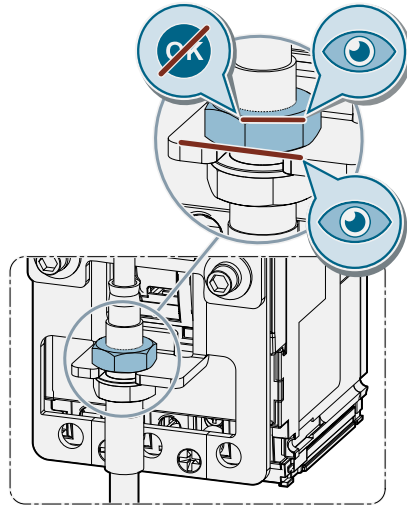
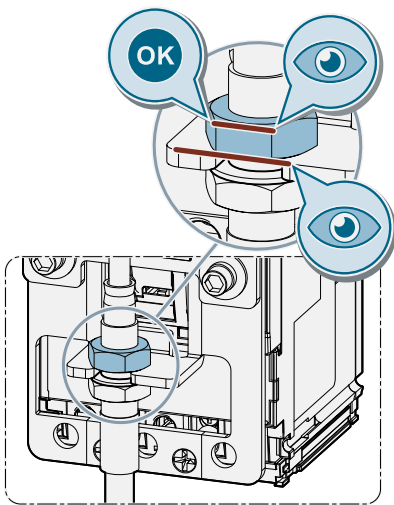
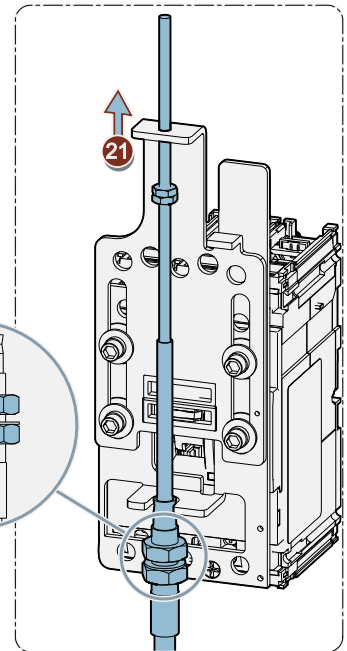


Information / Information / Informations / Información / 信息

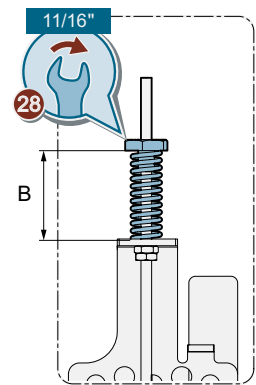




	A
3VA51/52	1/3 in [8 mm]
3VA61/62	1/6 in [4 mm]
3VA63/64	0 in [0 mm]



	B
3VA51/52	1 1/4 in [32 mm]
3VA61/62	1 1/5 in [30 mm]
3VA63/64	1 1/3 in [35 mm]





EN

**⚠ DANGER**

**Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.** Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.

ES

**⚠ PELIGRO**

**Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.** Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.

FR

**⚠ DANGER**

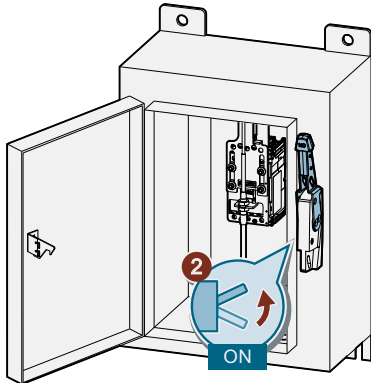
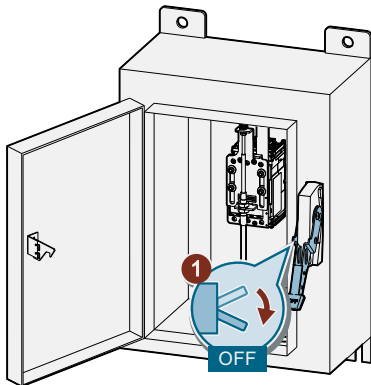
**Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.** Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettez en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.



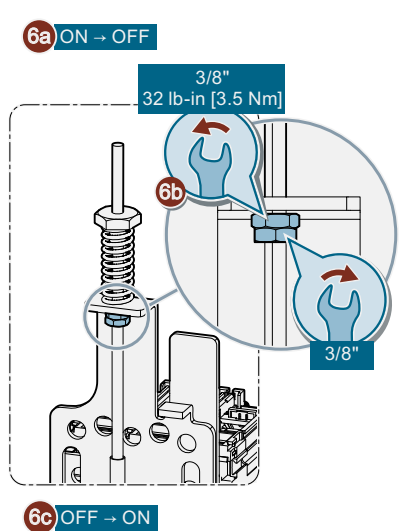
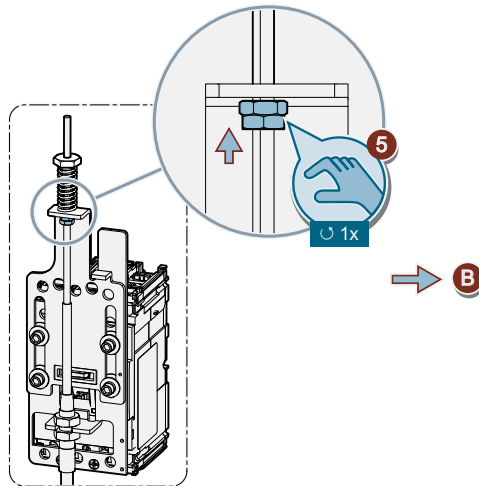
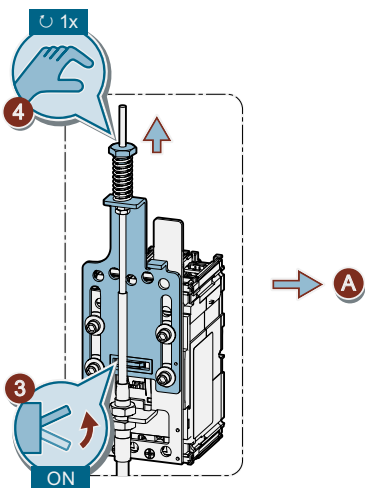
Test / Test / Test / Test / 测试



ON / I - OFF / O

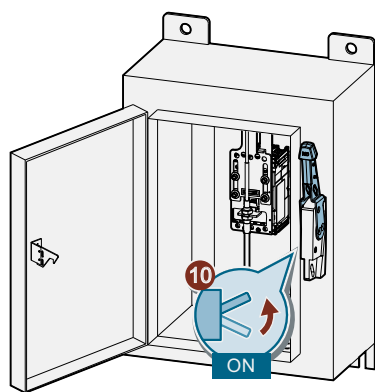
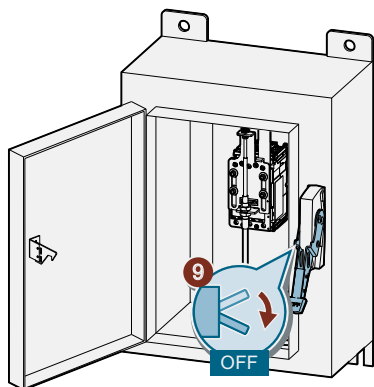
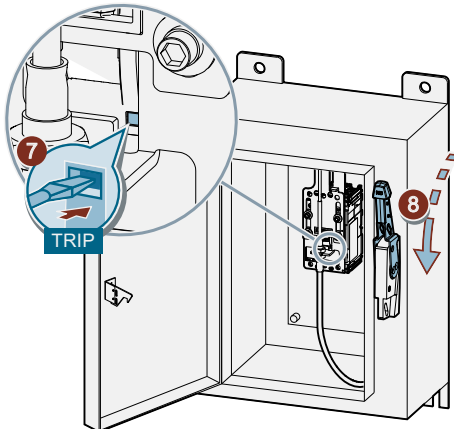


		Result / Ergebnis / Résultat / Resultado / Risultato / Resultado / Sonuç / Результат / Rezultat / 结果	Go To / Siehe / Voir / Ir Al / Vai a / Ir para / Git / Переход к / Przejdź do / 转至
A	ON / I → OFF / O		B
	ON / I		3
B	OFF / O → ON / I		6
	OFF / O		5

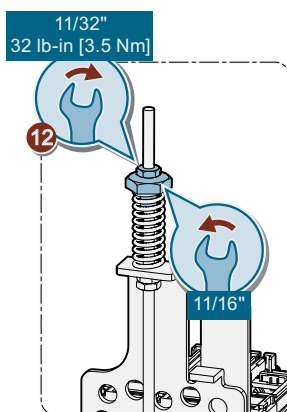
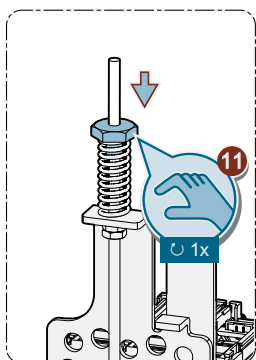








Reset / Reset / Remise à l'état initial / Restablecer / Ripristino / Repor / Sıfırla / Сброс / Reset / 复位



		Result / Ergebnis / Résultat / Resultado / Risultato / Resultado / Sonuç / Результат / Rezultat / 结果	Go To / Siehe / Voir / Ir Al / Vai a / Ir para / Git / Переход к / Przejdź do / 转至
10	ON / I		12
	OFF / O → ON / I		11



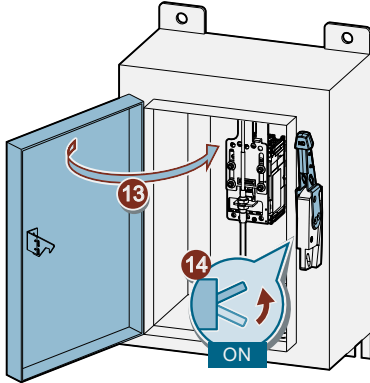
		<b>EN</b>  <b>DANGER</b> Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.
<b>ES</b>  <b>PELIGRO</b> Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.	<b>FR</b>  <b>DANGER</b> Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettez en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.	

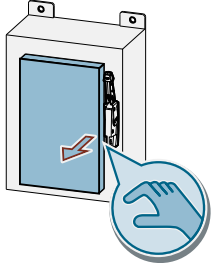






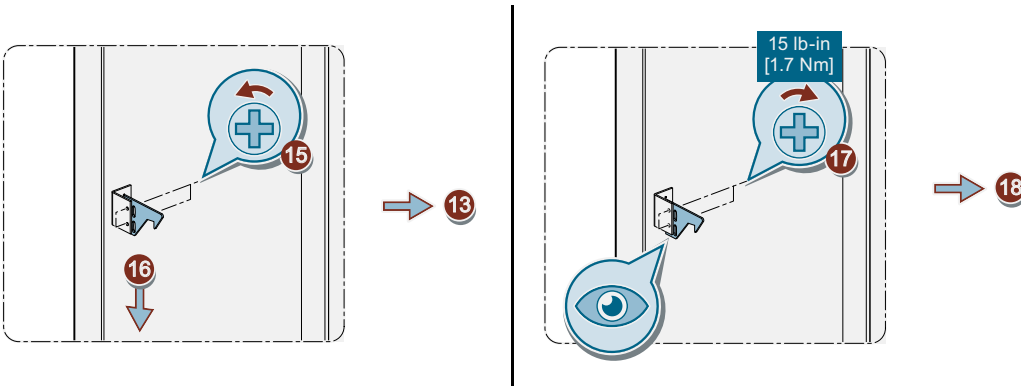
Test / Test / Test / Test / 测试

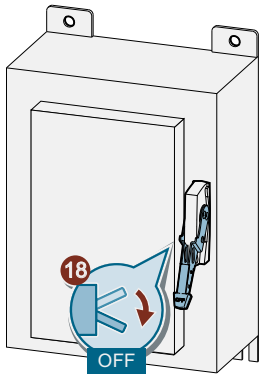


Door Latch / Türverriegelung / Fermeture de la porte / Seguro de la Puerta /  
 Serratura della porta / Fecho da porta / Kapı Kilidi / Запор двери / Zatrask / 门闩







				Result / Ergebnis / Résultat / Resultado / Risultato / Resultado / Sonuç / Результат / Rezultat / 结果	Go To / Siehe / Voir / Ir Al / Vai a / Ir para / Git / Переход к / Przejdź do / 转至
14	OFF / O → ON / I	5 lb [22 N]			17
					15





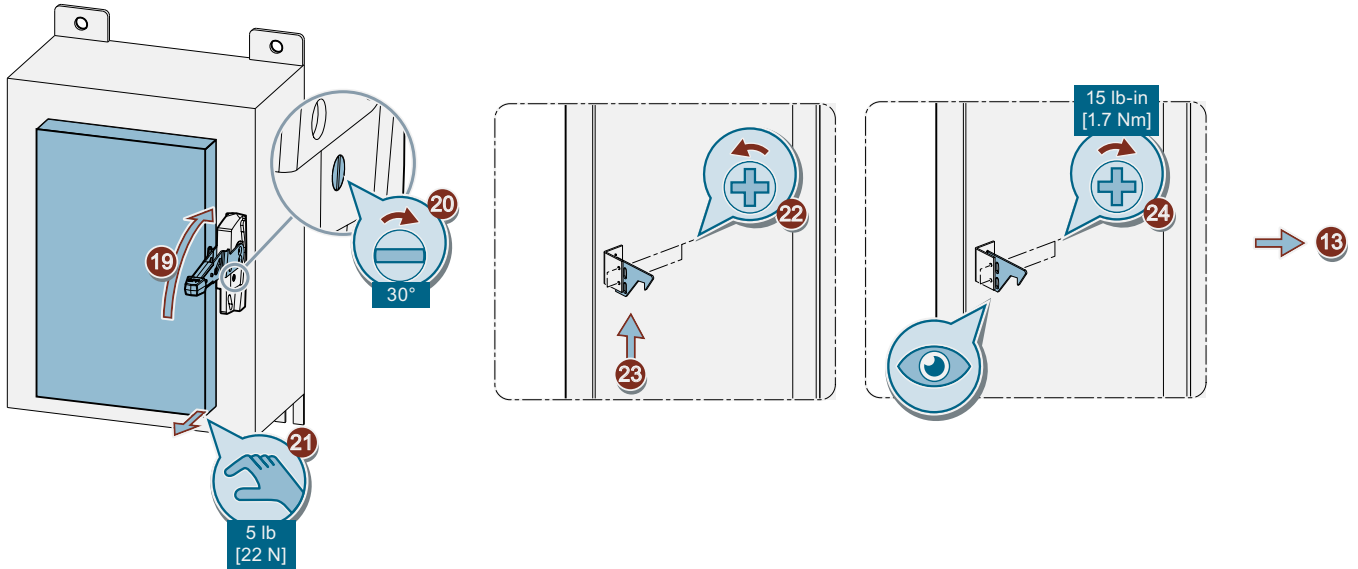
			<b>Result / Ergebnis / Résultat / Resultado / Risultato / Resultado / Sonuç / Резултат / Rezultat / 结果</b>		<b>Go To / Siehe / Voir / Ir Al / Vai a / Ir para / Git / Переход к / Przejść do / 转至</b>
<b>18</b>	<b>ON / I → OFF / O</b>	<b>5 lb [22 N]</b>			<b>Finished / Ready Beendet / Bereit Terminé / Prêt Terminado / Listo Fine / Pronto Terminado / Pronto Tamam / Hazır Монтаж завершен / Готово Zakończone / Gotowe 已完成 / 就绪</b>
					<b>19</b>



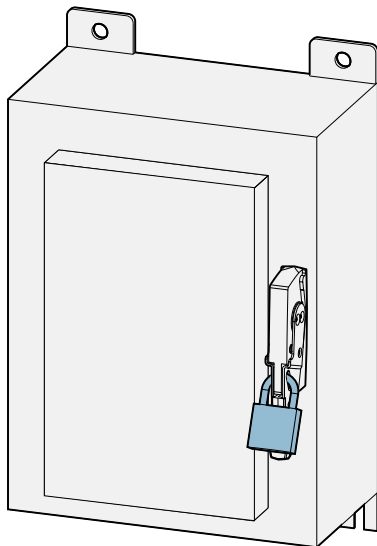
		<b>EN</b>  <b>DANGER</b> <b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b> Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.
<b>ES</b>  <b>PELIGRO</b> <b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.	<b>FR</b>  <b>DANGER</b> <b>Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettez en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.	





Test / Test / Test / Test / 测试



Information / Information / Informations / Información / 信息

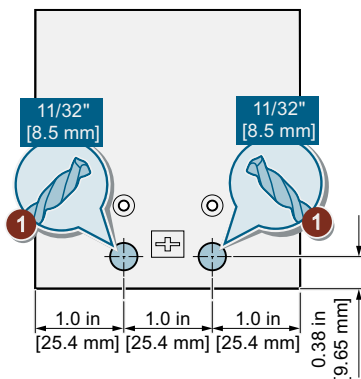


<b>EN</b>	Option	<b>DE</b>	Option
<b>FR</b>	Option	<b>ES</b>	Opcción
<b>IT</b>	Opção	<b>PT</b>	Opçione
<b>TR</b>	Opşiyon	<b>РУ</b>	Опция
<b>PL</b>	Opcja	<b>中</b>	选项

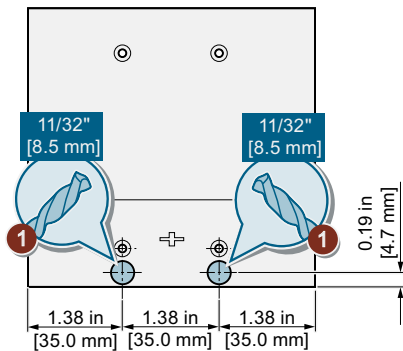
	
1 - 3	0.12" - 0.32" [3 - 8 mm]



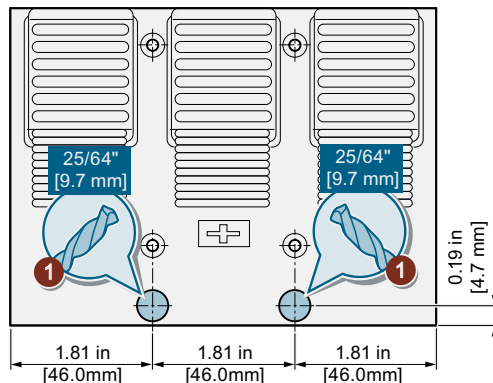
3VA9131-0WF30



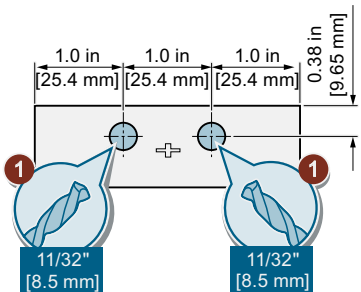
3VA9271-0WF30



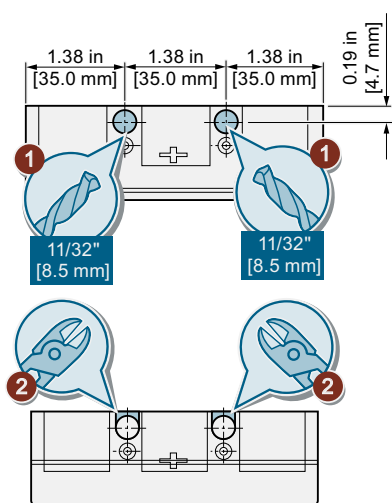
3VA9471-0WF30



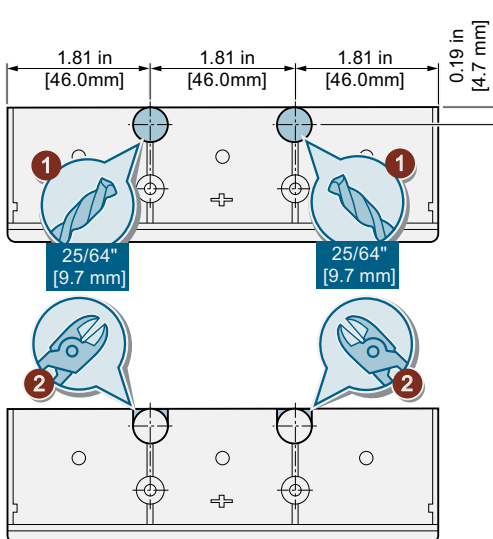
3VA9131-0WD30



3VA9271-0WD30  
3VA9143-0KB01



3VA9471-0WD30  
4VA9343-0KB01



EN

NOTICE

These instructions do not purport to cover all details or variations in equipment, or to provide for every possible contingency in connection with installation, operation, or maintenance. Should additional information be desired, please contact the local Siemens sales office. The contents of this instruction manual shall not become part of or modify any prior or existing agreement, commitment, or relationship. The sales contract contains the entire obligation of Siemens. The warranty contained in the contract between the parties is the sole warranty of Siemens. Any statements contained herein do not create new warranties or modify the existing warranty.

Trademarks - Unless otherwise noted, all names identified by ® are registered trademarks of Siemens AG or Siemens Industry, Inc. The remaining trademarks in this publication may be trademarks whose use by third parties for their own purposes could violate the rights of the owner.